Библиотека Анархизма
Антикопирайт

Мюррей Букчин
Экотопия
1981

Сохранено 26 июля 2014 года из
http://avtonom.org/news/myurrei-bukchin-ekotopiya
Перевод В. Дамье Небольшой отрывок из хорошей статьи
«Экология и будущее общество» (Murray Bookchin.
Oekologie und zukuenftige Gesellschaft // M. Bookchin.
Hierarchie und Herrschaft. Berlin, 1981)

**ru.theanarchistlibrary.org**

# Экотопия

Мюррей Букчин

1981

Экологическое общество предусматривает фундаментальный поворот всего развития, пройденного историей современной технологии и общества: специализации машин и труда, концентрации людей и ресурсов в гигантских индустриальных предприятиях и городах, однообразности жизни и бюрократического контроля за гражданами, разделения города и деревни и овеществления природы и людей. Если я говорю о радикальном повороте, то я имею в виду, что мы должны начать децентрализовывать наши города и создавать совершенно новые эко-общины, которые искусно приведены в соответствие структурам окружающей экосистемы. Я хочу здесь подчеркнуть, что децентрализация – не то же самое, что намеренный раздел ландшафта между изолированными крестьянскими дворами или коммунами контркультуры, какими бы незаменимыми они ни были. Мы должны скорее вновь воспринять городскую традицию в эллинском смысле этого слова – городов, которые обозримы для своих обитателей и не требуют сложного управления. Новый полис, который, если угодно, скроен по человеческой мерке и – по знаменито-

му выражению Аристотеля – каждым может быть охвачен одним взглядом.

В экообщинах найдет себе применение новая технология – экотехнология, обладающая гибкой многосторонней системой… Я хотел бы здесь еще раз подчеркнуть, что я ни в коем случае не выступаю за отказ от технологии вообще и возвращение к палеолитическим формам собирания продовольствия. Экотехнология, развиваемая по принципу небольших размеров и многосторонней применимости /первые практические попытки и проекты уже имеются/, будет дальнейшим развитием нашей сегодняшней технологии.

Она будет использовать неисчерпаемую энергию природы /солнце и ветер, приливы и отливы, природную силу рек, водород и температур на планете/, чтобы снабжать экообщину экологически чистыми материалами и вновь используемыми отходами. С помощью децентрализации наверняка удастся избежать необъятных проблем с отходами наших гигантских городов – проблем, которые сегодня регулируются лишь тем, что отходы сжигают или в огромных количествах спускают в мировой океан.*

Антагонистический разрыв полов и возрастных групп, города и деревни, управления и общества, тела и духа может быть преодолен и переплавлен в гармоничное, человечное и экологическое целое. Из этого преодоления прошлого может вырасти новое отношение между человеком и природой, в котором само общество, основываясь на принципах единства в многообразии, спонтанности и неиерархических связей, постигнет само себя как экосистему…

… Я отнюдь не считаю, что мы должны прекратить борьбу против атомных станций и автомагистралей /и т.п./ и бездеятельно смотреть навстречу наступлению экологического тысячелетия. Напротив, уже завоеванная



территория должна быть удержана всеми средствами, находящимися в нашем распоряжении, чтобы спасти то, что еще можно, чтобы мы на как можно более неизраненной и неотравленной основе могли начать строительство нового общества.

… Я хотел бы закончить шокирующим, но верным наблюдением. Ни с чем не сравнимая свобода, на которую мы надеемся, станет, по иронии судьбы, а точнее, по правилам диалектики, результатом факта наших жалких ограниченных возможностей.

…Экологический кризис позаботился о крайнем обострении общественных альтернатив. Либо мы осуществим «экотопию» на экологической основе, либо человек, как биологический вид, неотвратимо обречен на гибель. Я не могу видеть в этом лишь апокалиптическое изображение в черном цвете. Я считаю это научным прогнозом, который уже сейчас находит подтверждение в повседневных условиях существования господствующего общества.

** Я уверен, что экообщины и экотехнологии, приспособленные к человеческому масштабу, смогут открыть новую эру общности людей и прямой демократии, и смогут дать людям столько свободного времени, что они, как когда-то эллины, будут в состоянии решать все общественные дела без вмешательства бюрократии и профессиональных политиков. Расколы, порожденные иерархическим обществом прошлых эпох, смогут быть излечены и преодолены.*